



外国文学评介丛书

WANG GUO WEN XUE PING JIE CONG SHU



莫泊桑



辽宁人民出版社

• 外国文学评介丛书 •

莫 泊 桑

(1850—1893)

赵令德 著

辽 宁 人 民 出 版 社

1983年 • 沈阳

莫泊桑
Mobosang
赵令德 著

辽宁人民出版社出版
(沈阳市南京街6段1里2号)

辽宁省新华书店发行
沈阳市第二印刷厂印刷

字数：57,000

开本：787×960 $\frac{1}{2}$

印张：3 $\frac{1}{4}$

印数：1—19,000

1983年11月第1版

1983年11月第1次印刷

责任编辑：林萍
封面设计：赵多良

责任校对：马玉德

统一书号：10090·347

定价：0.31元

出版说明

《外国文学评介丛书》是一套以学生、教师以及广大爱好文学的青年为主要对象的通俗读物。它深入浅出、生动活泼的形式向读者系统地介绍从古至今世界各国著名的文学作家和他们的优秀代表作品。

这套丛书将引导青年朋友去漫游一番那绚丽多彩、浩瀚无边的文学世界——从古希腊的神话王国到中世纪的骑士、城堡；从铁马金戈的古战场到五光十色的繁华都市；从奔腾喧嚣的河流、海洋到恬静幽美的峡谷、森林、农舍、田庄……它将冲破多年来极左路线对文学领域的禁锢和封锁，丰富青年朋友的精神生活，为青年朋友打开一扇又一扇世界文学之窗，让读者花费不多的时间就能游历世界的每一个角落，浏览各国人民今天、昨天、前天直至遥远的过去的丰富多彩的生活图景，去体会他们的劳动、爱情、幸福、欢乐以及痛苦、忧伤、斗争、希望……它将帮助青年

朋友增长知识，开阔眼界，陶冶高尚的情操，提高文学的素养。它是青年朋友阅读、欣赏外国文学作品的良好的向导和游伴。

这套丛书由若干分册组成，每一分册基本上介绍一位作家和他的代表作品。每一分册既是一本独立、完整的著作，又是全套丛书中的一个单元；分则为册，合则成套。

这一分册介绍的是十九世纪法国短篇小说之王居伊·德·莫泊桑和他的著名代表作《羊脂球》、《项链》、《我的叔叔于勒》、《米龙老爹》、《西蒙的爸爸》和《俊友》。

目 录

艺术家的一生·····	1
凡尔居别墅·····	1
一匹逃走的小马·····	3
路易·布耶的话·····	4
普法战争·····	6
苦和乐 爱与恨·····	7
老师的心·····	10
爱当伯的讼案·····	15
一颗流星·····	16
平凡的悲剧·····	22
黄金和腐败·····	27
一只忧愁的雄牛·····	40
主要作品介绍·····	46
《羊脂球》·····	46
《项 链》·····	60
《我的叔叔于勒》·····	68

《米龙老爹》·····	76
《西蒙的爸爸》·····	84
《俊 友》·····	91
结 束 语·····	110

艺术家的一生

十九世纪下半期，欧洲文坛上空满布着自然主义和颓废主义的阴云时，突然，一颗耀眼的“流星”划破暗空，用一篇又一篇闪烁着批判现实主义光芒的短篇小说，受到了世界各国人民的赞赏。这颗“流星”，就是法国短篇小说之王居伊·德·莫泊桑。

凡尔居别墅

塞纳河下游托尔维伊尔市一所名叫米罗梅尼尔堡的大房子里，住着一户末落的贵族，一八五〇年八月五日全家喜气洋洋、欢声一片，未来的伟大作家居伊·德·莫泊桑，在人们的期待和照料下降生了。莫泊桑的祖上是一个很有名望的贵族，到他的祖父时，隐居在托尔维伊尔，家道中落。他的父亲是巴黎交易所的中间人，他的母亲是个女学者，喜爱文学作品，喜欢演戏。莫泊桑的父

母，由于兴趣、爱好完全不同，在莫泊桑十一岁的时候，友好地分离了。母亲带着他住在埃特雷塔的凡尔居别墅里（凡尔居这个词即是水果园的意思）。这个地方靠近海边，有水、有沙滩、果园、草地，每天涛声、鸟语、虫鸣交织一片，象是一座美丽的仙宫。莫泊桑无忧无虑地生活在这样的仙境里，蒙受着母亲的慈爱和关注。她一心一意地希望莫泊桑成为一个文学家，有时，给他读莎士比亚的作品，在他的眼前展现出一座丰富瑰丽的文学宝库。莫泊桑曾深有感触地说：“我读过莎士比亚的戏剧，才知道文章的妙处，才知道一个人可以用文字这样东西，描写世界上的种种事物而使它栩栩如生。”这个时候，莫泊桑更喜欢莎士比亚的《仲夏夜之梦》，他说：“我每次读到这出戏，就使我将孩儿时夜间的种种幻想，在脑子里复活。”有时，他的母亲带着他在海边散步，观看鸥鸟的飞翔、太阳的出没，观看自然景物的各种变化和色彩，亲切而耐心地告诉他：“你什么时候要写一样东西，一定要先把这样东西观察得十分清楚，才能下笔。”母亲的心血滋润着莫泊桑的幼小心灵，也启迪着莫泊桑的文学才能。莫泊桑后来在自己写的一部小说里写道：“一个人从小所得到的记忆，如同播下的种子一样，慢慢地萌发出来，这些种子的根，直到

死后才能拔去。”

阅读之余，莫泊桑经常和渔夫、农人的孩子嬉戏玩耍、交朋友，在一望无际的大海里留连忘返。他非常热爱和尊重这些纯朴善良的劳动人民。有一次，当他和一个渔夫的儿子查儿，还有一个阔人家的小孩一起游玩时，阔太太对待莫泊桑很客气，可是对待查儿很傲慢，甚至命令他：

“查儿，拿着那只食篮。”小查儿很不好意思，脸不知不觉地红了。莫泊桑看到这种情形，心里很不平，立刻说：“这只食篮既然是我们大家用的，就请从我起头，我们轮流着拿吧。”他对待穷人的孩子这么体贴，友好，周围的渔夫和农人也都很爱他，常常带着他出海打鱼、摇船。因此，莫泊桑从小对贫民的生活、品德很熟悉，对大海的感受和兴趣也越来越深。这些，对他的创作产生了重要影响。当他成为作家的时候，如果身体有些不爽，文思有些枯滞，他只要坐着小船到明亮的海上兜一个圈子，就立刻好了。

在埃特雷塔，莫泊桑不知不觉地度过了愉快而充实的少年时代。

一匹逃走的小马

十三岁的时候，莫泊桑进入伊夫托的教会学

校学习。这所学校在当地很有威望。可是，他从小过惯了无拘无束的生活，最爱自由，如今跌进教会学校的魔窟，就象是一匹小马被关在笼子里，不能任意地迎着海风，奔驰在平原上，精神上非常痛苦。他从早到晚怀念着朋友、渔夫和在海滩的游戏，常常借故请病假回家，但是每一次回到埃特雷塔，病自然而然地就好了。

在学校，他不相信上帝、反对教规，讽刺同学是很不听话的学生。他自己毫不讳言地说：

“我从有知识以来，就很反对宗教，那些宗教的仪式，我看了又头痛又好笑。”为了摆脱学校生活的苦恼，他开始练习写诗。其中有一首诗，一开头就是“人的生命有如船在海上走过的一条水浪，慢慢儿远去，慢慢儿淡”。这两句诗，就是他这个时候心情的宣泄。另外，还有一首诗，祝贺表姐结婚，诗中隐含着反对教会学校的意思，被学校开除了。莫泊桑高高兴兴地回到家里，从此摆脱了学校的严格教规、贫乏无味的生活，重新回到了原来的生活轨道上。正如他的母亲所说的：“他的生命，如同一只逃走的小马。”

路易·布耶的话

莫泊桑十八岁的时候，才进卢昂中学住读。

这时他继续写诗，当巴拿斯派诗人路易·布耶察觉到他的写作才能后，成了他的第一位文学老师。路易·布耶是莫泊桑的舅父蒲瓦特万幼年时的朋友，又是福楼拜的总角之交，对莫泊桑自然是另眼相待。他本人并不是一个伟大的诗人，但对文学有很深的造诣，对文章的批评不言则已，言必针针见血。莫泊桑的第一位老师，就是这样一位又亲切又严格的诗人，竭心尽力地提示年轻的莫泊桑：艺术领域的工作，需要伟大的劳动、耐心、埋头苦干的精神和掌握文学技巧的规律。微笑地告诉他：“假使你能够作出一百句显出本来面目的诗，你就可以成名了。”这几句话真是言简意赅，莫泊桑猛然醒悟到每一首诗的真正意义，要都有自己的独创性和实际内容。懂得了自己写的诗歌，虽然形式和字句都很美，就是没有“本来面目”四个字，因而明确了自己应当走的创作道路。

在布耶的指引和熏陶下，莫泊桑孜孜不倦地练习诗歌的写作，虚心学习，一丝不苟。有时，布耶把他带到住在卢昂附近的福楼拜家里，两位作家共同倾听他的诗作，注意地分析它们，给他提出中肯的意见。可惜路易·布耶在一八六九年逝世了。莫泊桑的母亲常说：“假使路易能多活几年，我的儿子一定会成一个诗人。”莫泊桑在成

名之后，怀着异常尊敬和感激的心情写道：“有两个人以他们简明的教训，给予我这种不断尝试的力量，那就是路易·布耶和居斯塔夫·福楼拜。”

普法战争

莫泊桑在卢昂中学毕业后，于一八六九年秋天离开诺曼第的草地，转到巴黎学习法律。一八七〇年七月十九日，震惊世界的普法战争的炮声打响了。莫泊桑应征入伍，当了一名战士，后来经过父亲的推荐，作了军需官，在军队的后勤部工作。他参加这场战争，本来梦想着光荣的战斗、伟大的功绩，可是看到的却是弹药、粮秣不足，连军用地图也不够，打起仗来，将军找不到自己的部队，部队找不到自己的长官，大家乱成一片，和装备精良的普军一接触，立刻被打得落花流水，全线崩溃。

莫泊桑亲身尝到了吃败仗的滋味，又亲眼看到了中央塔楼上竖起的白旗，听到了拿破仑三世写的那封可耻的投降书：“我亲爱的兄弟，因为我未能死在我的军中，所以我只得把自己的佩剑献给陛下。我继续做陛下的好兄弟。拿破仑。”因此，他真正认识到统治者的腐朽无能，内心

悲愤交集，感触万端。但是在反对普鲁士侵略者的斗争中，他也亲眼目睹了法国人民在祖国存亡的关键时刻，所表现出来的爱国热情，深深地为人民群众的崇高品德所感染和激励。他的一生，始终保留着普法战争中永远磨灭不了的回忆。莫泊桑的这种认识和感情，体现了那个时代人们的普遍的思想情绪，人们对统治者的愤懑和对战争的失望。他正是以普法战争为题材的小说，赢得了人们的普遍赞赏，走上了法国的文坛。

苦和乐 爱与恨

战后，莫泊桑回到巴黎，在海军部当了一名小职员。他在小说《遗产》里如实地写道：“时候虽然还不到十点，那些从巴黎各区的角儿里匆匆而来的部员们，竟象一阵波浪似地涌进了海军部的大门，因为元旦已经很近了，那正是部员们卖力和晋级的日子。……

每一个部员都钻到他的办公室里了，和那些先到的同事们握过手，脱下了身上的圆襟小礼服再穿上办公的旧衣裳，然后坐在自己那张桌子跟前，望着那些堆在桌上等他处理的文件。随后，人都走到附近的办公室去探听新闻。首先探听的是科长是否到科，他的脸色是否高兴，……

每天，这些科员心里充满着不安的心情，永远害怕因为自己的疏忽惹出一场申斥来。莫泊桑对于这种谨小慎微、庸俗烦琐的小职员生活，感到极大的痛苦和焦躁，非常羡慕有些人的眼睛、皮肤和肺天天在很大的天底下活动的幸运儿。于是，他常常过着从前所热爱的“江湖生涯”，象一个摇小船的船老大。每天清早起来总是嘴里衔着烟斗，在泰纳河上迎着风浪划着船，直到日高三丈才懒洋洋地走进海军部。每逢星期六或星期日，更是头戴一顶渔翁小帽，和一帮年轻的朋友们，整天地在河里荡来荡去，尽情地欢乐说笑。他一边摇着橹，一边顺口编造那些小职员的趣闻，逗得满船都是笑声。有时在月夜或秋天的晚上，水面望得见红云的影子，两岸的树显出金闪闪的颜色的时候，他就和朋友们一起吟诗唱和。

莫泊桑浑身是劲，充满了年轻人的活力和生活的乐趣，除在泰纳河划船外，经常和朋友们在咖啡馆里聚会，畅谈艺术和种种事情。这些年轻人都是后来有名的文学家和艺术家。有一次，莫泊桑的亲密朋友画家葛尔瓦和某男爵发生了争执，男爵一定要用决斗保持自己的荣誉。莫泊桑听到了这个消息，就请某男爵到他家做客，无意中请男爵看几张打过的钢靶，每一张钢靶都已经吃过

五六颗子弹，都打在正中的一个点上。

男爵看了喊道：“你真是一个好枪手！”

莫泊桑笑着说：“啊，这可不是我的成绩，这都是我的朋友葛尔瓦打的，他真是一个神枪手。”

男爵听了，脸色刷地一下子变白了，心里吓得直哆嗦，再也不提和葛尔瓦决斗这件事了。

实际上，莫泊桑在和那个男爵开玩笑，葛尔瓦只会画画不会打枪。那些钢靶，都是附近兵营里的人打的，莫泊桑特地借了来，和那个男爵开了一个有趣的玩笑。从这件事也可以看出莫泊桑的讽刺和幽默才能，以及对上层人物懦弱心理的透彻了解。这种对于资本主义制度下，大多数人关于名誉的口是心非的理解、堆积如山的伪善、装模作样的体面……的讽刺和批判，就成了莫泊桑后来作品的基调。

伟大的批判现实主义作家福楼拜受莫泊桑母亲之托，时刻关怀他，帮助他。对他的嬉戏过度、大量消磨掉大好时光深感痛心。在写给他的一封信上严厉地说道：“亲爱的朋友，你应该好好地用你的时间，应该作正经事——就是写诗。你太多划船了，太多运动了。你应该常常用心作诗，分出学诗的心思去管闲事，真是太可惜了。……把你的时间奉献给诗神吧！作一个健全

的人是非工作不可的。你的最大的缺点就是没有原则，不明白这个，无论怎么说都是枉然的。作一个艺术家，只有一个唯一的原则：就是一切都是为了艺术。看，为作诗而看。听，为作诗而听。想，也为作诗而想。你也应该如此。”

莫泊桑接受了老师的批评，从此心神有所收敛，从海军部平凡的生活中，从资本主义世界的日常生活中，进行艺术家的观察和探索，找到了生活的意义。

他在海军部整整呆了七年，一八七八年经过父亲的介绍，才转到教育部当一名秘书。这个工作，虽然比海军部的生活要轻松空闲得多。但是他总免不了烦恼，因为常有许多很庸俗、讨厌的例行公事，打扰他的创作。然而，他已经把自己的一生贡献给艺术，这些单调、平凡的生活，海上的岁月，周围的人和事，尤其是小资产者的命运，都成了他日后写作的主要人物形象和主要素材。

老师的心

莫泊桑一直渴望着从事文学事业，在福楼拜的教诲下，付出了巨大的劳动和长期的努力，终于成为一代大师。